

Dialogues francophones No 12/2006

Editura Universității de Vest, Timișoara
ISSN 1224-7073. 209 p. Tirage : 200 exemplaires.

Responsables du numéro :
Margareta Gyurcsik et Georgiana Lungu-Badea

Table des matières

L'« Onirisme esthétique », courant littéraire roumain aux résonances francophones

Les articles présentés dans cette section ont été communiqués à l'occasion du 20^e Congrès mondial du CIEF (Conseil International d'Études Francophones) organisé du 25 juin au 2 juillet 2006 à Sinaia (Roumanie). Ce dossier inclut également un ouvrage inédit de Virgil Tanase, *Béatrice. Macferlane. Isabelle*, écriture roumaine, réécriture française et ensuite une retrotraduction roumaine à quelques années de distance.

- **Nicolae BÂRNA** (Institut d'Histoire et Théorie littéraire «George Călinescu» Bucarest, Roumanie), Onirisme et témoignage chez Virgil Tanase/ 7-19.
- **Raymonde A. BULGER** (Graceland University, Iowa, États-Unis), Rêver en écrivant. L'onirisme structural chez Dumitru Tsepeneag et Virgil Tanase/ 21-28.
- **Georgiana LUNGU-BADEA** (Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie), Au-delà des circonstances politiques et oniriques, un portrait d'écrivain : Virgil Tanase/29-36.
- **Laura PAVEL** (Université Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie), Le "moi" hybride chez Ionesco et chez les écrivains oniriques/37-42.
- **Virgil TANASE***, *Beatrix, Macferlone, Izabela* (en roumain, 1974)/47-67.
- **Virgil TANASE** *Béatrix, Macferlone, Isabelle* (en français, 1991)/69-125.
- **Virgil TANASE**, *Beatrix, Macferlone, Izabela* (en roumain, 2005)/127-184.

* La première partie de la version française de *Béatrix* est parue dans *La Revue littéraire*, no 28, automne 2006, aux Editions Léo Sche, Paris, p. 3-38.

Comptes rendus

- *Les Cahiers Tristan Tzara*, Tome 3-4, n°5-12/2005. (Georgiana Lungu-Badea)/ 187-190.
- Leonid DIMOV, Dumitru TSEPENEAG, *Momentul oniric (Le Moment onirique)*. Anthologie établie par Corin Braga). (Margareta Gyurcsik)/191-193.
- Margareta GYURCSIK, Georgiana LUNGU-BADEA (dir.), *Dumitru Tsepeneag. Les Métamorphoses d'un créateur : écrivain, théoricien, traducteur*, 2006. (Neli Ileana Eiben)/194-193.

Entretiens

- Un minimaliste intransigeant : **Dumitru TSEPENEAG**. (Georgiana Lungu-Badea)/199-209.